



Premio Internazionale Carlo Scarpa per il Giardino

25. izdanje, 2014. godine

Osmače i Brežani

Srebrenica, Bosna i Hercegovina

Udruženja, ustanove i grupe

aktivni u selima Osmače i Brežani, u okviru projekta "Sijući povratak"

Adopt Srebrenica

Grupa Adopt Srebrenica nastala je kao plod intenzivne saradnje, započete 2005. godine, između Fondacije Alexander Langer Stiftung iz Bolcana i Udruženja "Tuzlanska Amica" iz Tuzle, sa ciljem, koji je definisan korak po korak, da se doprinese oporavku ranjenog života i proradi, koliko je moguće, zajedničkog sjećanja. Novonastali Dokumentacioni centar u Srebrenici, kojim rukovodi grupa mladih i manje mladih "gradioca mostova, preskakača zidova, istraživača granica" je mjesto slobode i međuetničkog dijaloga, posebno pažljiv da sačuva bogatu historiju suživota koja je prethodila brutalni genocid započet 11. jula 1995. godine. Adopt Srebrenica pokušava da privuče međunarodnu pozornost prema Srebrenici, uz aktivno učešće ljudi, udruženja i javnih službi (koje su već međusobno povezane) kako bi se sa grada skinuo status još nezaštićene enklave.

Za više informacija: www.alexanderlanger.org.

Agronomi i Šumari bez granica/Agronomi e Forestali Senza Frontiere (ASF)

ASF je nevladina organizacija, sačinjena isključivo od volontera, kojoj pored agronoma i šumara, pristupaju i tehničari iz raznih oblasti i svi oni koji, bez obzira na kvalifikaciju, žele da se zalažu za ruralni razvoj u zemljama u razvoju. Cilj je da se favorizuje integrisan ruralni razvoj, gdje će društvena i tehnička komponenta blisko saradivati; osnova njihovog rada je multidisciplinarni pristup i zbog toga su u Udruženju prisutne razne vještine i profesionalnosti. Za ASF na osnovi svakog održivog projekta moraju da budu prisutni slijedeći elementi: zaštita prirodnih resursa i biodiverziteta, njihovo upravljanje i ravnopravna podjela; lokalne kulture koje imaju ključnu ulogu u odlučivanju o vlastitoj budućnosti; rješavanje problema i realizacija projekata kroz participativni pristup. Volonteri ASF-a direktno prate aktivnosti u Bosni i Hercegovini i podržavaju aktivnosti nevladinih organizacija i u Demokratskoj Republici Kongo, Palestini i Keniji.

Za više informacija: Agronomi e Forestali Senza Frontiere c/o Dipartimento Territorio e Sistemi Agro-Forestali, Univerzitet u Padovi, Agronomski fakultet, Agripolis, viale dell'Università 16, 35020 Legnaro (Padova), info@agronomisenzafrontiere.it, www.agronomisenzafrontiere.it.

Arhitekti bez granica Veneto/Architetti Senza Frontiere Veneto (ASF)

ASF Veneto je nevladina neprofitabilna organizacija koja promovise studijske i istraživačke inicijative, projektiranje za održiv razvoj kritičnih teritorijalnih područja zemalja u razvoju; rađa se kao mreža profesionalaca i volontera u službi projekata kooperacije sa humanitarnim ciljem i djeluje na osnovu potreba koje dolaze do izražaja u kontekstima kojima se obraća sa vještinama i profesionalnošću. Udruženje djeluje i u Venetu u marginovalizovanim i kritičnim područjima gradskog društvenog tkiva, ali posebno na afričkom i južnoameričkom kontinentu, kao i u slučaju državnih i međunarodnih kriznih situacija. Akcija se realizira kroz promociju i realizaciju arhitektonskih projekata koji slijede programe društveno-prostornog i ekološkog razvoja, prepoznavajući lokalne zajednice kao relevantne aktere u procesu transformacije.

Saradnja je temeljni element djelatnosti. Tako je i za projekat "Sijući povratak", podržan od 2012. godine od radne grupe koja ima potpornu ulogu i koja će moći u budućnosti da

konkretizuje svoje akcije saradjući na izgradnji prostora, danas odsutnog, za sastanak i rad zajednica sa Osmača i Brežana.

Za više informacija: Architetti Senza Frontiere Veneto onlus, viale Roma 3, 36100 Vicenza, veneto@asfitalia.org; ASF Veneto je na Facebooku, LinkedIn, Twitter; referent za Osmače e Brežane: Daniel Tiozzo (danieltiozzo@naosarchitettura.it).

Udruženje “Buongiorno Bosnia Dobardan Venecija”/Associazione “Buongiorno Bosnia Dobardan Venecija”

U ljeto 2010. godine nekoliko mladih iz Venecije krenulo u Bosnu i Hercegovinu, prilikom Četrte međunarodne sedmice sjećanja u Srebrenici. Bili su gosti nekih srpskih i bosanskih porodica iz grada i tako su se zblížili sa mladima iz međuetničke grupe Adopt Srebrenica. Za mnoge ovo iskustvo bio je prvi pristup skorijoj historiji, pravo putovanje na kojem se stiče znanje kako bi se pokušalo da se shvati ono što se desilo samo nekoliko godina prije, na mjestu koje je tako geografski blizu. Od tada se veza ojačala, uključujući i druge mlade iz Venecije u naredna izdanja Međunarodne sedmice sjećanja. U januaru 2013. godine osnovano je udruženje “Buongiorno Bosnia Dobardan Venecija” koje, u gradu Venecija, promovise aktivnosti za očuvanje historijskog aspekta sukoba, kako bi kontekstualizirali trenutnu situaciju u regiji koja je i dalje u znaku napetosti i politički i institucionalni okvir koji još nije miran. Udruženje daje i konkretnu podršku projektu “Sijući povratak” u selima Osmače i Brežani.

Za više informacija: buongiorno.bosnia@gmail.com, <http://buongiornobosnia.blogspot.it>.

Udrženje za saradnju i solidarnost, Padova/Associazione di Cooperazione e Solidarietà, Padova

ACS je laičko nevladino udruženje koje djeluje u zemljama koje nisu uključene u ekonomski razvoj, putem projekata ekonomskog, ljudskog i društvenog održivog razvoja; djeluje prvenstveno u saradnji sa ruralnim zajednicama u Palestini, Bosni i Hercegovini, Demokratskoj Republici Kongo, Južnom Sudanu. Djeluje i na vlastitoj teritoriji kako bi se stvorila svijest o posljedicama ekonomskog dizbalansa, kako bi se promovisala kultura pravde u društvenim odnosima, razmjena i poštivanje različitosti, promocija mira i ljudskih prava. ACS je sudjelovao 2003. godine u stvaranju i razvoju poljoprivredne zadruge Insieme, koja uzgaja “maline mira” i obnavlja zajednice u Bratuncu, blizu Srebrenice; zahvaljujući tom iskustvu 2012. godine upoznala je zajednicu na Osmačama, zajedno sa radnom grupom koja trenutno podržava projekt “Sijući povratak”.

Za više informacija: ACS-Associazione di Cooperazione e Solidarietà, via Cornaro 1a, 35128 Padova, tel. +39.049.8648774, www.acs-italia.it.

Udruženje “Tuzlanska Amica”/Associazione “Tuzlanska Amica”

Udruženje “Tuzlanska Amica”, od svog osnivanja na početku ratnih zbivanja maja 1992., djeluje na području sjeveroistocne Bosne i šire, kroz mobilne, multidisciplinarne timove, sa ciljem podrške najugroženijim kategorijama stanovništva, sa posebnim naglaskom na podršci porodici koja je i najviše stradala u ratu i poratnom periodu, kao i djeci bez roditeljskog staranja. Promocija dijaloga i podrška za upravljanje uslugama za pojedinca, profesionalna obuka, psihosocijalno savjetovanja i psiholoska pomoć pogođenim posttraumatskim stresnim poremećajem (PTSP), edukacija za mir, građanske, društvene, kulturne, profesionalne obuke mladih i istraživanja o položaju žena u BiH su neke od aktivnosti.

Posebno značajan je višegodišnji projekat usvajanja na daljinu na drugačiji, “emocionalni način”, koji trenutno obuhvata oko 700 udruženih talijanskih prijatelja bosanske djece. Sa Fondacijom Alexander Langer Stiftung 2005. godine pokrenula je “Adopt Srebrenica”, saradjući sa općinom Srebrenica i sa mnogobrojnim lokalnim organizacijama. Imala je

uloge savjetovanja i lokalnog partnerstva u projektima međunarodne saradnje, uključujući i sela oko Srebrenice.

Za više informacija: Tuzlanska Amica, Hasana Kikica 1, Tuzla (Bosna i Hercegovina), tel/fax +387535312321, e-mail tz-amica@bih.net.ba; referent za Adopt: Amira Bećirović.

Centar za mir Općine Venecija/Centro Pace del Comune di Venezia

Tokom 2010. i narednih godina, zahvaljujući saradnji sa Fondacijom Alexander Langer Stiftung iz Bolcana, Centar za mir Općine Venecija favorizovao je učešće mladih iz Venecije na Međunarodnoj sedmici sjećanja u Srebrenici, bitnoj prilici da se sastave konci skorijeg sjećanja. Venecija je pobratimljena sa Sarajevom 1994. godine, neformalno pobratimljenje ali značajno, koje je uključilo čitav grad u konkretne aktivnosti solidarnosti. Danas se vraćamo na zemlju Bosne stvarajući jake veze pune poštovanja i prijateljstva sa mladima koji u Srebrenici, prevazilazeći etničke i vjerske podjele, žive bez prepuštavanja sudbini teških rezultata mira. Ovi mladi svakodnevno rade za kulturnu i društvenu transformaciju područja, ponovo obrađujući, na primjer, na Osmačama i Brežanima zemlju koja je zbog rata bila napuštena od strane ljudi i sjećanja.

Za više informacija: centropace@comune.venezia.it, www.facebook.com/centro.venezia.

Zadruga organske poljoprivrede El Tamiso/Cooperativa Agricola Biologica

El Tamiso

Zadruga organske poljoprivrede El Tamiso od 1984. godine okuplja ljude i vrijednosti oko teme organske poljoprivredne proizvodnje. Ljubav za okoliš, rad i zdravu i dobru hranu su kultura i način života svih onih koji vjeruju da su dijeljenje i poštovanje osnov jednog zaista modernog društva. Zadruga kordinira i predlaže rezultate rada u malim i srednjim lokalnim poljoprivrednim preduzećima koja proizvode povrće, voće, žitarice i, tamo gdje je moguće, i njihove preradevine (brašna, sjemena, sosove, sokove, vino). Za dvadesetu godišnjicu osnivanja donirala je zaradu predstavi Marca Paolinija sa temom *Poljoprivredni katehizam poljoprivrednicima na korištenje* (1869.), projektu podrške zadruge Insieme iz Bratunca kojim rukovodi ACS iz Padove. Zarada od prodaje *Katehizma* je sada uložena u projekt "Sijući povratak", vođen između ostalih od strane ACS-a Padova i Agronoma i Šumara bez granica, na Osmačama i Brežanima. Glavni cilj je prenijeti i dobiti iskustva i primjere ruralnog razvoja. U proljeće 2013. godine značajan broj članova i porodica iz zadruge El Tamiso bio je gost onih koji su se vratili da žive na Osmačama. Prošle jeseni grupa malih proizvođača iz mjesta uzvratila je posjetu Venetu. Nastavlja se rad na širenju i prikupljanju sredstava, sa velikim udjelom.

Za više informacija: El Tamiso Società Cooperativa Agricola, Corso Stati Uniti 50/5-6, 35127 Padova, tel. +39.049.8705121, www.eltamiso.it

Fondacija Alexander Langer Stiftung/Fondazione Alexander Langer Stiftung

Fondacija Alexander Langer Stiftung je osnovana 4. jula 1999. godine zahvaljujući aktivnoj podršci mnogobrojnih osoba, udruženja i institucija, nakon pripremnog rada uređenog od strane udruženja Pro Europa. Priznata od strane Ministarstva za kulturnu baštinu 18. novembra 1999. godine, upisana u registar volonterskih i neprofitabilnih organizacija Provincije Bolcano, dekretom br. 128/11 od 24. augusta 2000. godine, od 2005. godine fondacija je upisana i nacionalnu knjigu udruženja koja mogu da djeluju na promociji jednakosti pristupa među osobama bez obzira na rasu i etničko, kulturno i vjersko porijeklo. Na stranici www.alexanderlanger.org nalazi se bogata sekcija tekstova Alexander Langer, bibliografija, studija, uspomena, radnih dokumenata vremenom prikupljenih, pored ciljeva predviđenim statutom, upravnim tijelima, područja zalaganja vezane posebno za godišnju međunarodnu nagradu, manifestaciju Euromediterranea i odnos sa Srebrenicom.

Za više informacija: Fondazione Alexander Langer Stiftung onlus, via Bottai 5 Bindergasse, 39100 Bolzano, tel. e fax: +39.0471.977691, info@alexanderlanger.net.